

Allmatic S.r.l.

Via dell'Artigiano, 1 - 32020 Lentiai (BL) - ITALY

Tel (+39) 0437 75 11 75 - www.allmatic.com



AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto
- **ATTENZIONE:** è importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente le istruzioni. Una errata installazione od un errato utilizzo del prodotto possono provocare gravi danni alle persone.
- Il prodotto deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Qualsiasi altro uso, non espressamente indicato, non è consentito.
- ALLMATIC SRL declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui il prodotto è destinato.
- Conservare queste avvertenze insieme alle istruzioni d'uso, per riferimenti futuri.
- I materiali di imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

INSTALLAZIONE

- Prima di procedere con l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
- Segnalare e delimitare in modo adeguato il cantiere, evitandone l'accesso da parte di bambini o persone non addette ai lavori.
- Non installare il prodotto in presenza atmosfera esplosiva. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce una grave fonte di pericolo.
- Verificare l'integrità della struttura esistente e la rispondenza dei componenti meccanici ai requisiti stabiliti dalle normative vigenti e verificare la presenza di adeguati fermi meccanici di arresto.
- Verificarne la robustezza e la stabilità. ALLMATIC SRL declina qualsiasi responsabilità per danni provocati dall'inosservanza delle Buone Tecniche di realizzazione delle chiusure da motorizzare nonché dalle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
- Prima di procedere con l'installazione verificare le strutture relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza, alla protezione e segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e pericolo in genere.
- Prima di procedere all'installazione, manutenzione o riparazione, togliere l'alimentazione elettrica al dispositivo e scollegare, se installate, le batterie. L'installazione deve essere eseguita in osservanza della Buona Tecnica in ottemperanza alle norme EN12453 e EN12445.
- Applicare i dispositivi di sicurezza previsti dalle normative vigenti, in relazione alle condizioni d'uso del sistema ed alla tipologia di comando utilizzata. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone schiacciamento, cesoia mento, convogliamento e di pericolo in genere della chiusura motorizzata.
- Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.
- Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia minima da 0.03A.
- Verificare la presenza e la corretta realizzazione dell'impianto di terra. Collegarvi le parti metalliche dell'automazione ed, se richiesto, il conduttore di protezione (PE – Giallo/Verde) dell'automazione.
- Dotare la rete di alimentazione dell'automazione con un dispositivo interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3mm.

- Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, verificare che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- Per l'installazione e la manutenzione dell'automazione utilizzare solo parti originali ALLMATIC SRL. ALLMATIC SRL declina qualsiasi responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento del sistema qualora vengano utilizzate parti non originali ALLMATIC SRL.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni necessarie al corretto utilizzo automatico, manuale ed in emergenza del sistema. Consegnare all'utilizzatore le istruzioni d'uso e le presenti avvertenze per la sicurezza.

USO

- Non eseguire alcuna modifica al sistema d'automazione ed ai suoi componenti.
- Non permettere a bambini o persone di entrare nell'area di manovra dell'automazione mentre è in funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro dispositivo di comando ad impulso, per evitare l'azionamento involontario dell'automazione.
- Qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione deve essere eseguito da personale qualificato.
- Qualora si verifichi l'intervento degli interruttori automatici o dei fusibili, posti a monte del dispositivo, risolvere il problema prima di riattivare l'alimentazione, chiedendo l'intervento di personale qualificato.

MANUTENZIONE

- Far eseguire a personale qualificato la manutenzione periodica del sistema, in conformità con le norme vigenti.
- In sede di manutenzione periodica ripetere tutte le prove previste per il collaudo dell'automazione secondo le norme vigenti.
- Non utilizzare sostanze corrosive, solventi, diluenti o alcool per la pulizia del dispositivo.
- Non lavare il dispositivo con getti d'acqua o con idropulitrice.

SMALTIMENTO

- Il sistema, una volta dismesso, va smaltito in conformità con le norme vigenti nel paese in cui è installato.

TUTTO CIÒ CHE NON È ESPRESSAMENTE PREVISTO DALLE ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE, NON È PERMESSO.



RAEE - INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Il presente documento è disponibile anche in formato digitale sul sito web www.allmatic.com.

Allmatic S.r.l.

Via dell'Artigiano, 1 - 32020 Lentiai (BL) - ITALY

Tel (+39) 0437 75 11 75 - www.allmatic.com



SAFETY INSTRUCTIONS GENERAL

- Please read these instructions carefully before the installation of the product.
- **WARNING:** it is important to read the instructions carefully to ensure the safety of persons. Improper installation or incorrect use of the product can cause serious bodily injuries.
- This product must be only used for intended purpose. Any other use not expressly set forth is not permitted.
- ALLMATIC SRL declines all responsibility or any consequences resulting from improper use of the product, or use which is different from that expected.
- Please retain these warnings together with the instructions for future reference.
- Keep all the packaging materials (e.g. plastic, polystyrene, etc.) out of children's reach as they are a potential source of hazard.

INSTALLATION

- Before the installation, check the integrity of the product.
- Properly signal and demarcate the installation site, preventing the access to children and personnel not properly trained.
- Do not install the product in explosive atmosphere. The presence of flammable gas or fumes constitutes a serious hazard.
- Check the integrity of the existing structure and the compliance of the mechanical components with the current regulations and check the presence of adequate mechanical stops.
- Check their sturdiness and stability. ALLMATIC SRL accepts no liability for damages that occur due to non-compliance with the code of practice for powered gates, as well as from any deformation which might occur during use.
- Before installation, check the structures related to the realisation of safety stops, to the protection and isolation of all zones of crushing, shearing, conveyance and other risks.
- Before installing, maintenance or servicing, disconnect the power cord and the batteries, if installed.
- The installation must be performed in compliance with the code of practice in accordance with the standards EN12453 and EN12445.
- Provide all safety devices required by the regulations in force, in relation to the operating conditions of the system and to the type of control used. The safety devices must protect all zones of crushing, shearing, dragging and other dangers of the motorised closing.
- Apply the warnings provided for by the standards in force for identifying danger zones.
- Ensure that there is a differential switch up-line of the electrical system with a trip threshold of 0.03A.
- Check the presence and the correct setting up of the grounding system. Connect the metal parts of the automation and, if requested, the protective conductor (PE – Yellow/Green) of the automation to it.
- Fit an omnipolar switch on the mains power supply, having a contact opening distance equal or greater than 3mm.
- Before connecting the device to the mains supply, ensure that the values shown on the unit plate are exactly the same as the ones of the electric distribution.

- Only original ALLMATIC SRL parts must be used for installation and maintenance. ALLMATIC SRL cannot be held responsible regarding safety and correct operation of the system in the event that parts other than ALLMATIC SRL original parts are used.
- The installer must supply all the necessary information regarding the automatic, manual and emergency function of the system and deliver to the user the instructions and these safety regulations.

USE

- Do not modify the automation system or its components.
- Do not allow children or persons in the manoeuvring area of the automation when operating.
- Keep remote controls or any other pulse control devices out of reach of children to avoid unintentional operation of the automation.
- All maintenance and repair operation must be carried out by highly skilled personnel.
- Should the circuit breaker or fuses, upstream of the device, activate, resolve the problem before turning on the power supply again, by requiring assistance from qualified personnel.

MAINTENANCE

- Periodic maintenance shall be performed by qualified personnel, in accordance with the standard in force.
- During periodic maintenance, repeat the testing processes of the automation in accordance with current regulations.

CLEANING THE AUTOMATION

- Disconnect the power cord before performing cleaning.
- Do not use corrosive substances, solvents, thinner or alcohol for cleaning the device.
- Do not wash the device with water jets or high-pressure cleaner.

DISPOSAL

- The system, once it has been discarded, must be disposed of in accordance with the required standards of the country where the equipment is installed.

ANYTHING WHICH IS NOT EXPRESSLY PROVIDED FOR IN THE OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IS NOT ALLOWED.



WEEE - INFORMATION FOR USERS

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

This document is also available in digital form on our website www.allmatic.com.

Allmatic S.r.l.

Via dell'Artigiano, 1 - 32020 Lentiai (BL) - ITALY

Tel (+39) 0437 75 11 75 - www.allmatic.com



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

GÉNÉRAL

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'installer le produit.
- **ATTENTION:** il est important de suivre attentivement les instructions pour assurer la sécurité des personnes. Une installation ou un usage non conforme peut causer des dommages graves aux personnes.
- Le produit doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Toute autre utilisation qui ne soit pas expressément formulée est interdite.
- ALLMATIC SRL décline toute responsabilité pour de quelconques conséquences résultant de un usage impropre ou non prévue.
- Veuillez conserver ces instructions de sécurité avec le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Gardez tous les éléments d'emballage (plastique, polystyrène, etc.) hors de la portée des enfants, parce que ils sont une source potentielle de danger.

INSTALLATION

- Veuillez vérifier l'intégrité du produit avant de l'installation.
- Signalez et délimitez correctement le lieu de montage pour empêcher l'accès aux enfants ou personnes qui ne sont pas correctement formées
- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive. La présence du gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Vérifiez l'intégrité de la structure existante et la conformité des composants mécaniques avec la réglementation en vigueur et vérifiez la présence des butées mécaniques adéquates.
- Vérifiez la solidité et la stabilité des butées. ALLMATIC SRL décline toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de la Bonne Technique dans la construction de fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de leur utilisation.
- Avant de l'installation vérifiez les structures concernant la réalisation d'arrêts de sécurité, la protection et l'isolation des zones de cisaillement, d'écrasement, happement ou autre danger.
- Avant de l'installation, l'entretien et le service, débranchez le cordon d'alimentation électrique et les batteries, si installées.
- L'installation doit être réalisée dans le respect de la Bonne Technique conformément aux standards EN12453 et EN12445.
- Fournissez les dispositifs de sécurité requises par la réglementation en vigueur conformément à les modes de fonctionnement du système et à le type de commande utilisé. Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes les zones de cisaillement, d'écrasement, happement ou autre danger de la fermeture motorisée.
- Fournissez les alertes prévues par les normes en vigueur pour identifier zones dangereuses.
- Vérifier la présence en amont de l'installation électrique de un interrupteur différentiel avec un seuil de 0.03A.
- Vérifiez la présence et la correcte réalisation de mise à la terre. Connectez les pièces métalliques de l'automatisation et, à la demande, le conducteur de protection (PE – Jaune/Vert) de l'automatisation.
- Prévoir sur le réseau d'alimentation de l'automatisation un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm.
- Assurez-vous avant le branchement que la tension d'alimentation

- concorde avec la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
- Pour l'installation et l'entretien, uniquement des pièces originales ALLMATIC SRL doivent être utilisées. ALLMATIC SRL décline toute responsabilité pour de quelconques conséquences résultant de l'utilisation des pièces non originales ALLMATIC SRL.
 - L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au correct fonctionnement automatique, manuel et d'urgence du système. Il doit aussi remettre à l'utilisateur ce guide de sécurité et les instructions.

UTILISATION

- Ne pas procéder à des modifications du système d'automatisation ou sus composants.
- Ne permettez pas aux enfants ou personnes de s'approcher de près de la zone de manœuvre de l'automatisation.
- Gardez les télécommandes ou autres dispositifs de commande pulsé hors de la portée des enfants pour éviter l'actionnement involontaire de l'automatisation.
- L'entretien ou les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel formé et qualifié.
- Si le disjoncteur ou les fusibles en amont de l'appareil s'activent, résolvez le problème avant de remettre l'appareil sous tension, en demandant assistance par du personnel qualifié.

MAINTENANCE

- La maintenance périodique doit être effectuée par du personnel qualifié conformément aux standards en vigueur.
- Dans la maintenance périodique, veuillez répéter les essais de réception conformément aux standards en vigueur.

NETTOYAGE DE L'AUTOMATISATION

- Débranchez le cordon d'alimentation électrique avant de procéder aux opérations de nettoyage.
- Ne pas utiliser des nettoyeurs corrosifs, solvants, diluants ou alcool.
- Ne pas laver le dispositif avec jets d'eau ou nettoyeur haute pression.

TRAITEMENT

- Une fois que le système a été jeté, doit être éliminé conformément aux réglementations officielles locales.

TOUT CE QUI N'EST PAS EXPRESSÉMENT DÉCRITE DANS LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN EST INTERDITE.



DEEE - INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Le symbole du caisson barre, la ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Ce document est disponible sous forme numérique sur le site Web www.allmatic.com.

Allmatic S.r.l.

Via dell'Artigiano, 1 - 32020 Lentiai (BL) - ITALY

Tel (+39) 0437 75 11 75 - www.allmatic.com



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

GENERALES

- Lean detenidamente estas instrucciones antes de instalar el producto.
- **CUIDADO: es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las instrucciones. Un uso indebido o una instalación inadecuada pueden causar lesiones graves.**
- El producto debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos. Cualquier aplicación no expresamente indicada no está permitida.
- ALLMATIC SRL declina toda responsabilidad por los daños que resulten de un uso inadecuado o distinto de los previstos.
- Guarden estas advertencias y las instrucciones para consultas futuras.
- Mantengan fuera de l'alcance de los niños el material de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) ya que constituyen fuentes potenciales de peligro

INSTALLATION

- Antes de iniciar la instalación verificar la integridad del producto.
- Señalen y delimiten de manera adecuada la obra, previniendo el acceso a los niños y personal no adecuadamente capacitado.
- No instalen el aparato en atmósfera explosiva. La presencia de gases o humos inflamables constituye un grave peligro.
- Controlen la integridad de la estructura existente y la conformidad de los componentes mecánicos con las normativas vigentes y comprben la presencia de topes mecánicos adecuados.
- Controlen la robustez y la estabilidad de los topes. ALLMATIC SRL declina toda responsabilidad por los daños que resulten del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de las puertas motorizadas, así como por las deformaciones que puedan verificarse con el uso.
- Antes de la instalación controlen las estructuras relativas a la realización de las paradas de seguridad, la protección y aislamiento de todas las zonas de aplastamiento, cizalladura, arrastre o de peligros de otra identidad.
- Antes de la instalación, mantenimiento o reparaciones, desconecten el cable de alimentación y quiten las pilas, si están instaladas.
- La instalación debe ser efectuada respetando las buenas técnicas en conformidad con las normas EN12453 y EN12445.
- Proporcionen todos los dispositivos de seguridad requeridos por las normativas vigentes, en relación a las condiciones de funcionamiento del sistema y al tipo de comando utilizado. Los dispositivos de seguridad deben proteger todas las zonas de aplastamiento, cizalladura, arrastre y peligros de otra identidad de la puerta motorizada.
- Comprueben la presencia y la correcta realización del sistema de tierra. Conecten las partes metálicas de la automatización y, si necesario, el conductor protector (PE – Amarillo/Verde) al sistema.
- Comprueben que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial con umbral de 0.03A.
- Comprueben la presencia y la correcta realización del sistema de tierra. Conecten las partes metálicas de la automatización y, si necesario, el conductor protector (PE – Amarillo/Verde) al sistema.
- La red de alimentación de la automatización debe estar dotada de un interruptor/seccionador omipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3mm.
- Antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica, comprueben que los valores indicados en la placa coincidan con los de las líneas de distribución eléctrica.
- Sólo deben utilizar piezas de repuesto originales ALLMATIC SRL para la instalación y el mantenimiento de la automatización. ALLMATIC SRL declina

toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se usan componentes de la instalación que no sean de producción ALLMATIC SRL.

- El técnico instalador debe facilitar todas las informaciones necesarias relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia del sistema. También debe facilitar las instrucciones de uso y estas normas de seguridad.

USO

- No efectuar ninguna modificación en el sistema de automatización y en su componentes.
- Mantengan a los niños y a las personas lejos de la zona de maniobra de la automatización cuando está activada.
- Mantengan fuera del alcance de los niños mandos y cualquier dispositivo emisor de impulsos para evitar el accionamiento inesperado de la automatización.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados por personal especializado.
- Si se activan el interruptor automático o los fusibles situados antes del aparato, resuelvan el problema antes de encenderlo, pidiendo asistencia a personal cualificado.

MANTENIMIENTO

- El mantenimiento periódico sólo debe realizarse a cargo de personal cualificado de conformidad con las normas vigentes.
- Durante el mantenimiento periódico, repitan las fases de prueba de la automatización de conformidad con las normas vigentes.

LIMPIEZA DE LA AUTOMATIZACIÓN

- Desconecten el cable de alimentación antes de realizar la limpieza.
- No utilicen líquidos corrosivos, solventes, diluyentes o alcohol para la limpieza del dispositivo.
- No limpien el dispositivo con chorros de agua o con hidrolimpiadora de alta presión.

ELIMINACIÓN

- El sistema, cuando ha sido descartado, debe ser eliminado según las prescripciones locales.

TODO LO QUE NO ESTÉ EXPRESAMENTE CONTEMPLADO EN LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO NO ESTÁ PERMITIDO.



RAEE - INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Este documento está también disponible en formato digital en nuestra página Web www.allmatic.com.